

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE
FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967

Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報天
度三廿度溫高最 告氣
度十度溫低最

西溫哥華對開海面 豪華遊艇發生爆炸

艇上七人跳海逃生 一人燒傷留醫

【溫哥華十八日電】西溫哥華對開海面，昨日發生豪華遊艇爆炸事件，艇上七人跳海逃生，幸均能脫險。據消息稱，上述七人，其中有些是德國遊客，昨日乘坐六公尺長之「夏芬」遊艇，在溫哥華對開海面，不料該艇突然爆炸起火，艇上遊客四男三女，也顧不得海水冰冷，紛紛跳海逃生。西溫哥華消防局接報後，立即派員前往搜尋，並派員將受傷者送往醫院救治。西溫哥華消防局發言人表示，該艇是在上午十時左右，在溫哥華對開海面發生爆炸。當時艇上共有七人，其中一人受傷，目前正在醫院接受治療。其餘六人均已脫險，並被送往岸上。消防局發言人表示，該艇是在溫哥華對開海面發生爆炸，當時艇上共有七人，其中一人受傷，目前正在醫院接受治療。其餘六人均已脫險，並被送往岸上。消防局發言人表示，該艇是在溫哥華對開海面發生爆炸，當時艇上共有七人，其中一人受傷，目前正在醫院接受治療。其餘六人均已脫險，並被送往岸上。

持遊客簽證三男子 涉嫌在加非法工作

【卑詩士嘉堡訊】一名移民部官員表示，三名持遊客簽證的男子，涉嫌在加非法工作。這三名男子分別是：一名來自菲律賓的男子，一名來自泰國的男子，以及一名來自越南的男子。他們涉嫌在卑詩省的多家餐館和商店非法工作。移民部官員表示，這三名男子是在去年九月間，在溫哥華對開海面的一艘漁船上被發現的。當時他們正在船上工作，但沒有合法的簽證。移民部官員表示，這三名男子涉嫌在加非法工作，並可能面臨被遣返回國的風險。

中國外交部正式否認 蔣經國曾致函鄧小平

【時社北京十八日電】中國外交部發言人昨日正式否認，蔣經國曾致函鄧小平。發言人表示，蔣經國並未向鄧小平致函，也沒有與鄧小平進行任何形式的接觸。發言人表示，蔣經國在過去幾年中，一直致力於改善兩岸關係，並希望通過對話和協商解決問題。發言人表示，蔣經國並未向鄧小平致函，也沒有與鄧小平進行任何形式的接觸。發言人表示，蔣經國在過去幾年中，一直致力於改善兩岸關係，並希望通過對話和協商解決問題。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

省長建議用投票方式 鼓勵省民參與省政

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心昨日提出了一項建議，鼓勵省民通過投票的方式參與省政。溫德心表示，他認為省民應該有更大的參與權，並希望通過投票的方式，讓省民對省政的決策產生更大的影響。溫德心表示，他已經向省議會提出這項建議，並希望省議會能夠通過這項建議。溫德心表示，他已經向省議會提出這項建議，並希望省議會能夠通過這項建議。

溫德心建議省民 在下次省選時 對省政進行公投

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心昨日提出了一項建議，鼓勵省民在下次省選時，對省政進行公投。溫德心表示，他認為省民應該有更大的參與權，並希望通過公投的方式，讓省民對省政的決策產生更大的影響。溫德心表示，他已經向省議會提出這項建議，並希望省議會能夠通過這項建議。溫德心表示，他已經向省議會提出這項建議，並希望省議會能夠通過這項建議。

溫德心建議省民 在下次省選時 對省政進行公投

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心昨日提出了一項建議，鼓勵省民在下次省選時，對省政進行公投。溫德心表示，他認為省民應該有更大的參與權，並希望通過公投的方式，讓省民對省政的決策產生更大的影響。溫德心表示，他已經向省議會提出這項建議，並希望省議會能夠通過這項建議。溫德心表示，他已經向省議會提出這項建議，並希望省議會能夠通過這項建議。



溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

LOTTO 6/49 彩票

一九八六年八月十六日開獎

中獎號碼：14, 25, 35, 40, 41, 43

特獎號碼：12

PACIFIC EXPRESS 彩票

十萬元中獎號碼：955976

504084

173290

免費遊戲中獎號碼：4

LOTTO BC 彩票

中獎號碼：8, 9, 21, 23, 37

特獎號碼：39

LOTTO 6/49 彩票

中獎號碼：8, 9, 21, 23, 37

特獎號碼：39

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

近中區華埠

書畫用品總匯

批發 零售

招牌廣告。鏡架裝裱

寫字服務。金石篆刻

送禮字畫。藝術圖書

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷熱氣機、炸油爐、炸雪櫃、凍凍頭、日夜服務

TEL: 255-8338

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用百份百正湘蓮子、純花生油等一級植物質煉製

清香嫩滑 零舍不同

新花鐵盒。衛生包裝。送禮自用。名貴大方。

送禮最佳品

華埠各大商號均有代售

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

香港元朗風行全球

送禮最佳品

華埠各大商號均有代售

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

溫哥華市例不准夜間營業 擬入憲法院提反對

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過了一項新市例，禁止在夜間營業。這項市例引起了當地商戶的強烈反對，他們認為這項市例將對他們的業務造成嚴重影響。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。商戶們表示，他們已經向市議會提出抗議，並表示如果市議會不撤回這項市例，他們將採取進一步的行動。

政權是世界種族主義的典例，殘酷的種族歧視、種族鎮壓、內戰外侵，使南部非洲的政治局勢動亂不已。這也使南非當局處於四面楚歌的境地。起權右派的一活動更趨表面化。他們「反對博塔政權的改革路線」。五月二十二日，他們還搞什麼「非洲白人抵抗運動」，由極右荷蘭裔白人組成「三K黨」式的狂熱組織，大肆攻擊、破壞運動的國民黨。這個「非洲白人抵抗運動

現。

南非民族主義，其中較大規模的進行過多次。非白人種人種主義者對黑人的歧視和代價的一沙風雞兩慘案」和七十年代發生的「索布托慘案」。索布托慘案的發生，索布托黑人城鎮索托的黑人青年在反對當局作出的一黑人學校必須用白人的教師講課」的決定，教育學生制度才頭腦指黑南種族主義的年青學生把他們派去大批軍警進行鎮壓，打死打傷。

他們害怕一旦黑人有優勢，他們這些既無利益者將成為「階級囚徒」，在南非將失去地位。政治上的「財產」也在將來所有。因此這批白人懷著權勢而不讓步的心理。堅決反對對黑人在政治上、經濟上的任何「醜惡措施」。極右白人政府在軍中發展同盟，以對抗執政的國民黨黨。所以博路政權正受兩面夾攻的處境。

但博塔最擔心的是極右派白人勢力膨脹，使更多的中下層白人離開國民黨。事實上，今年二月極右派勢力已成

71

江風

1875

中國古典名著歷史小說《三國演義》（羅貫中著），問世近六百年來，深受海外人士之喜愛。由於該書具有豐富的戰略思想和智謀妙計，引起了日本人的很大興趣。據悉，近年來日本經濟界掀起了《三國演義》研究熱。

日本經濟界人士普遍熱衷於研究、應用《三國演義》中的豐富多采的奇謀妙計。日本學者撰文稱，《三國演義》對如何分析國際市場形勢，調動有利因素，戰勝對手，壯大自己，有很多好辦法，很值得研究和應用。日本社會工業研究所所長牛尾治明說：無論在國際或國內，日本企業要增強競爭能力，就要學習和應用《三國演義》。有位大學教授指出，松平幸之助就是因為善於運用諸葛亮的智謀，而使松下電器公司成為日本企業提供了生動的經營教材。

日本的專家學者深入研究《三國演義》後，發表了不少有關的專著，諸如城野宏撰的《三國的人際關係學》，狩野直禎著的《三國的智慧》，日本經濟月刊「展望」於八十五年六月號還刊登了《三國——商業界的寶庫》專輯。

除日本外，中國大陸對《三國演義》的應用研究亦開始重視，有的學者指出，將《三國演義》中的智謀運用於現代化經濟管理中，亦會有重要的現實意義。

下，無論如何是維持不下去的

黑人抗爭勢力不可擋，頑固的博塔政權，前年被迫召開了議會，准許黑人以外的有色人種參加議政，准許不同人種通婚，廢除不得生兒生女，行爲的法律。今年又宣佈廢除南非黑人移動的身份證法案，這法案已經實行百年之久。

由於對黑人讓步的些微改革，却引來漢末比島，有姓名室一支，爲逃難而徙居北島，以爲家。其後，島民爲奉祀先祖，建立了一座公廟，於是又逐漸稱爲島公廟。清光緒年間，於是又逐漸設海軍，山東巡撫曾派島島考察過地，一八八一年（光緒七年）北洋艦隊首次到公島駐泊，七年之後，北洋艦隊正式成立，公島遂成軍港。

劉公島一直作爲對外開放。最近，威海市已決定逐步把劉公島建設成爲以此爲主體的旅遊勝地。目前，島上正在進行維修和恢復北洋海軍提督署，修復呂宋館和五座炮台，並準備修建「北洋海軍人物雕塑園」、「甲午海戰戰略要地」——黃大獸戰、各文物館，並着手籌辦「濟遠」一號戰艦。列文物館以興建設高爾夫球場、釣魚台、休假日、跑馬場、海鮮館等設施，供遊客使用。

 精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1R3
Tel. (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月
曆訂單
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待。
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉，
信譽保證，十二月五日前交貨。

爲貴公司省錢、省力、省時間、
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月
曆訂單
爲酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待。
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉，
信譽保證，十二月五日前交貨。

電話：
433-7214
251-5015
680-3996

十足把握筆試班
(免費接送)

熱到爆炸？

NEW METHOD UNIVERSITY
METHOD SCHOOL

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課\$23，兩課\$33

頓
COUVER B.C.
25
71

駛班

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
 專門修理美國各種汽車
 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
 政府執照·經驗技師
 鄭宗發君主理
 各項修理
 絕對妥當
 價錢公道
 營業時間：週一至週五
 上午九時至下午六時(該電話預約)
 1344 / FRANKLIN ST.
 後巷
 1344
 1344

1-3722 8-4623	EAST HASTINGS	週六上午九時至下午四時
SCHOOL VANCOUVER B.C. 法詳盡 學補鐘 費接送 迎查詢 4379617		

08元

全埠收費最平 效果保證最好

的選擇
走上這
手中之
慧地一
的幾十
頭被鑿
意思

陳麗旋接到松岡的報告信，她是個幹柴火燒的貴人，但她到的是女幹部美麗的負責人。隨着這封信，有權力、虛榮心。隨意地談話，打聽關於介紹了這個不確切的山田的話，原是平常性的事。現在的人們，但感思的，都來目說。這位子，發生新的事，而來

便覺得十分受用。

兩次的戲院，到經理辦公廳來坐坐，我已叫他們給你準備了一張辦公桌，就作為你這裏的一個新值之站頭，好不好？這小房裏，主要來了山田這樣的事，太平常了。好了，就是這樣。」

日說，松岡週日約定晚飯去迎接瑪麗回家，不意趕到她時，發現俱樂部門口，二十餘人，在內通電報

六六七：準備找工作

八：情歸何處

歐陽修臉色大變，他自呈奏歐陽修面而來，只道可以教訓陳鳳里，誰知反受制於人，此時此景，陳鳳里既不是，不由僵在當場。

陳鳳里雙眼一

光望著自己，嚼吃道：「諸位老前輩



罵，抱事問
何指教？」

林飛道：「你真的是……」

陳萬里道：「在下本特施恩不望報，但兩位大俠一定要報，在下也沒奈何！」

26
表達先道：「你是漢奸，還敢
自抬身份，拿下他！」

陳萬里喝道：「慢！
你們有何證據說我是漢
奸？」

「你爲瓦剌做事，不

有既
有也

近日天氣轉冷，人們都說「冷縮熱脹」，請問有什麼東西是「冷脹熱縮」的呢？
郭得興先生：

大多數物質都是冷縮熱脹的，但是，亦有少數物質和這普通現象相反。這少數物質並不是什麼稀奇罕見的東西，而是最常見的冰及酒精這類金屬。

手淫過頻會
可能導致

可以有夢遺的。因此，我以為不必計較，有，也不必去理會它者。

手淫助動者，看來這也是減少了夢遺之

大男人却視家中的動物公仔爲命根，與其說他在俄國岡州的家是人住的地方，倒不如說那是一個野生動物園更貼切。

老虎、獅子、羚羊、斑馬……還有一隻恐懼，克拉克的動物公仔多到他也數不清，還說：「當我數到第五千隻的時候，便決定放棄再數下去了。」

家中的動物玩具多到連克拉克自己也管不了，還要將家中改裝，才能容納這麼多的動物公仔，起碼地板要加厚，因為有些三合土製的鹿重達五百磅，而另一隻獅子甚至重達一噸。

克拉克說，克拉克並不怕賊來偷，叫他搬這些重得得了的玩具去做什麼？但它却花了克拉克一共十五萬美元買回來，連計那些配飾的風景佈置在內。

克拉克搜集玩具公仔的習慣開始於十二歲，那年他跟父親去打獵，看見一隻羚羊但又捉不到，

在拍賣行裏拍賣突然停止，主持人宣佈：「一起參加者中有一位先生發現失去了銀包，內有現金一千多元，他願意出一百元

不知亨廷頓公子除了鮮奶外，任何款品皆不沾唇，甚至是有娛樂場所如夜總會、俱樂部，領班一見亨廷頓大少光臨，亦會知趣的奉上鮮奶一杯

亨廷頓天主就是一

。燈紅酒綠的生活，把亨廷頓變成一個意志消沉的老頭，他嘆息道：「我曾努力過好好的運用金錢，但它們都不肯聽我指使。」

A black and white photograph of a man with a mustache, wearing a light-colored short-sleeved shirt, holding a large, fluffy cat. The cat is looking towards the camera. The background is a textured, mottled grey. In the bottom right corner, there is a small, dark, rectangular box containing white text.

他的四段婚姻亦為他花了不少開支，因為每個太太最後均要求一筆不簡單的贍養費，他娶二十一歲的第四任妻子是在六十三歲那年，很明顯，這是一段錯誤的婚姻，傳說這位美貌的年輕妻子帶毒品和妓女回家給予廷頓享用，還有不少道人到家裏來偷銀、瓷器和名畫。

肥得不可思議

介紹美國最胖的貓

臘圍三十一吋半，頸圍十五吋半，長三十三吋，重四十二磅二兩！這副身形，你可以想當然地是屬於一隻貓兒的嗎？

牠這副龐然大形的身軀，乃是全世界第二最肥是肥胖貓兒的名譽，亦是全世界第一最肥的貓（僅以約五磅稍輕於活於澳洲之一頭貓）。

雖生於美國，牠的名字却十分中國化，主人戴偉，來稱爲牠取名一個「明」字，意思是中國的明代。

阿明今年十歲，一身軀皮及毛，灰不灰的，所以如此肥得驚人，並不是

雖然阿明肥得驚人，牠的健康卻很好，從未病過，戴偉說牠比牠其他貓更健康、快樂，但亦有一些小煩惱，例如不能像牠其他貓一樣自己用腳抓癢，因為身太肥而牠腳不夠長，每次要主人代勞。

可能是阿明與其他貓兒的身形大有分別之故，牠與阿明相處並不太好，與貓不合羣，反而牠對人類則出奇友善，很容易與人做好朋友。

幸好阿明的主人戴偉，體形也不簡單，

戴偉醫生曾建議戴偉讓阿明吃些脫脂乳來幫助牠減肥，結果卻弄巧反拙，一個月後阿明的磅數不減反增。

計劃都是有利可圖的，但一到他手，便永遠是一個「虧」字。

當年，牠有新西文士皇市，牠有一個四十畝地的農場、棕櫚園的豪華大廈、倫敦南部的別墅、倫敦的典雅住宅、荷里活二百四十畝地產、紐約的一幢大廈，一切

戴偉醫生曾建議戴偉讓阿明吃些脫脂乳來幫助牠減肥，結果卻弄巧反拙，一個月後阿明的磅數不減反增。

計劃都是有利可圖的，但一到他手，便永遠是一個「虧」字。

當年，牠有新西文士皇市，牠有一個四十畝地的農場、棕櫚園的豪華大廈、倫敦南部的別墅、倫敦的典雅住宅、荷里活二百四十畝地產、紐約的一幢大廈，一切


跌打風濕
 周顯亮教授白鶴內
 外功掌病益壽神
 療傷痛奇難雜症免費治
 15街 649號
 電：872 - 8720

達時旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

36 MAIN ST. (通夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬國體票，歐陸
包機等

* 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至一時。



美景旅行社

超值中國遊覽團

華人領隊、每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
有多種行程選擇。

- 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全程廿三天
只收 \$2900
九月三十日出發
- 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全程廿天。只收 \$2790

紀念薛覺先、粵劇巡迴

□ 香港、廣州、海南島、澳門、台山、開平、新會、中山
全程21日費用 \$2400
十月廿六日出發

代訂各地旅行
及安排一切旅
價錢實平

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
電話

Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

有點寒來。桂雲向母親打了一個眼色。

「對，你們走吧！」母親說，「下午走罷了，我現在不想再過來跑去找啦。」

「好，我陪你去！」卓文放下手中的鐵叉，拿起電筒。

——二十五日全家出動了？」

舞會普通，也不像香港的舞會中祇是第代參加，由兩兩代同樂呢！這是我的同事所說的。你的長髮什麼節目？」

「不是告訴了你嗎？到連帶望了他一眼。

們指名提出批評的人，這便是一個可喜進步。

泰活跳躍來，越不為炊，妻不下機，後來刺股學，終於六九五九）
掛六面相印。只要殺致頭，何愁將來功名不就。（六九五九）

些。
譬如如果出得太多，而三體積大
若足批評，則又不那麼容易了（六九五九四四）
梁曉生、新八六九九四）

心肌梗塞病人戒煙很有必要



衆所周知，冠心病與吸煙關係密切，對於這一點，一般人也沒有任何疑問。吸煙者比普通人更容易患缺血性心臟病。那麼，已經患了心肌梗塞的病人，若是戒了煙，是否有利於減少和避免心肌梗塞的再次發生呢？

英國人柏金森、杰等對已發病後的心肌梗塞病人進行了追蹤觀察。他們發病一個月後開始觀察，歷時五年。這些病人中男性為九十九人，女性為二十九人。分為兩個組，繼續吸煙組與戒煙組。這兩組的病人在年齡、體重、血壓、膽固醇指數等項上無顯著差別。追蹤觀察結果：一年內死亡率男性繼續吸煙組是戒煙組的二點二倍，女性繼續吸煙組是戒煙組的二點四倍，五年後生存率，男性繼續吸煙組為百分之五十五點三，女性戒煙組為百分之七十九點五，再次發生心肌梗塞的，繼續吸煙組佔百分之三十六點六，其中導致死亡的佔百分之九十二，戒煙組佔百分之十八點七，其中導致死亡的佔百分之六十二。

另外，英國人西凱等也曾對五百二十名心肌梗塞患者做了統計調查。這其中一百九十人得病後戒煙，餘下者繼續吸煙。調查統計結果，繼續吸煙組的死亡率為百分之三十三點七，戒煙組為百分之九點四，其中吸煙者的死亡率居首，為百分之二十三點八。柏金森諸位醫生的調查統計告訴我們，戒煙可使心肌梗塞病人五年死亡率減少百分之五十以上。

綜上所述，吸煙是心肌梗塞病人再次發病的危險誘因，而戒煙對避免再次發病顯然是有助益的。心肌梗塞患者們，為了長壽，馬上戒煙吧，從今日開始！美好的世界仍然對你微笑，條件是你必須戒煙。

久遠的兇手

癌症是人類最古老的敵人，除了最初期的生物外，歷來所有生物都有患癌症的現象。化石標本顯示，六千萬年前已有患癌細胞的爪哇人猿骨骼也證明大猩猩患了癌。

義齒種植術

人類正在向高齡化發展，有更多的人會出現牙齒問題。

義齒種植的試驗早在卅年代就開始進行了，然而，由於當時的技術條件限制，未能成功。後來才由瑞典專家布蘭尼馬克研究成功。他創製了雙步驟種植術，用鈦作為材料，種植到牙槽骨內。

首先，是用外科手術，在牙槽骨內開一個洞，將一個金屬柱（即人工牙根）植入骨內。這個金屬柱與骨組織結合後，便成為一個堅固的基礎。然後，再安裝一個假牙冠。這樣，就完成了一個人工牙根的種植。

這種人工牙根與天然牙根一樣，可以承受咀嚼力，而且不會鬆動。它還可以防止牙槽骨的萎縮，保持面部的輪廓。目前，這種人工牙根已經在臨床應用，效果良好。

醫藥

拔牙時注意事項

祝岩

拔牙是牙科手術中常見的一種，但拔牙時也有一些注意事項。首先，拔牙前應先進行口腔檢查，確定拔牙的必要性。其次，拔牙時應注意消毒，防止感染。拔牙後應注意止血，並觀察拔牙後的反應。如果拔牙後出現腫痛、出血等症狀，應及時就醫。

夏季常用的中成藥

仲英

夏季是疾病的高發期，中成藥在夏季的應用非常廣泛。中成藥具有藥性平和、副作用小、見效快等特點。常見的夏季中成藥有藿香散、六一散、十滴水等。這些藥物對於預防和治療夏季常見疾病如感冒、中暑、腹痛等具有顯著效果。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各生結熱出各
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅

無各精粥早
任界美粉餐
歡惠小麵午
迎顧菜飯餐

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1886 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

中國觀光團
領隊：劉燦星 DANNY LOWE
擁有十多年帶團經驗
更是經驗豐富異常
精通英語及粵語
對顧客服務，保證絕
對滿意
未去過大陸者，請前
來見本人，樂意提供
任何意見作為參考

觀光城市：香港、廣州、桂林、
杭州、上海、蘇州、
無錫、南京、北京
出發日期：九月十三日、十月十一日
*酒店：香港——新世界、廣州——中國酒店
北京——麗都酒店
*香港每日包兩餐、中國每日包三餐
*出發前有聚餐、講解大陸之情形
*代辦大陸簽證
*機票一年期有效
*乘搭加拿大太平洋航空公司班機

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322
簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

新利建築公司
872-0696
工精價廉 房屋改建 土庫開格 陽台車房
電話 251-6225 住宅 325-9202

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠及裝新 (24小時服務)
商業住宅 浴室排水 廚房排水
室內外排水 漏水管 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話 437-5038 667-2581

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS) 438-1237

專通渠道
日夜服務
專電 商水 漏水管 電器
門動 業管 水管 爐器
具渠 宅塞 急換 理裝
電話：254-1176
或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土庫、砌陽水內大免
庫頂大磚台電外小費
開瓦爐、車房工估價
格仔 石房程漆

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

蘇氏建築公司
2-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1985
磚瓦油屋廚水車土板商擴
石包漆頂棚電房庫文號建
水路泥水廁裝修台格宅館建

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小車庫內外房屋
滿意細工間陽台改建
意細工程格新
日 255-8394 晚 254-2764

榮昌裝修公司
工舊櫥櫃瓦水油漆土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻廳裝水更瓷鋪間安
價新理飾調換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

漆健三行工程
政府瓦房土內外廚大免
府業仔屋庫內外電小費
牌住水改間油裝廁工估
照宅潤建格漆修所程價
電話：876-4594 或 872-5877

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)



星碗

星碗是美國一種新奇、外賣食品，別名「星碗」，其形狀像一個碗，但大小只有八分，其形狀像一個碗，但大小只有八分，其形狀像一個碗，但大小只有八分...

彈導克坦反的來未

導彈是現代戰爭中的主要武器，其發展速度之快，令人驚嘆。未來導彈的發展，將更加注重精準度和隱蔽性...



煙中元兇不是尼古丁

在過去，人們認為煙中的尼古丁是導致肺癌的主要原因。但最新的科學研究顯示，煙中的其他成分，如焦油，才是真正的元兇...

美國蘋果

美國蘋果的種植歷史悠久，其品質優良，深受消費者喜愛。近年來，隨著種植技術的不斷進步，蘋果的產量和品質都有了顯著提高...

遲發44年的軍功勳章

美國總統里根最近頒發了一枚軍功勳章，以表彰一位在二戰期間做出傑出貢獻的軍人。這枚勳章的頒發，標誌著對其功績的正式認可...

罕見大石斑

在浙江省台州市的一處海域，漁民捕獲了一條罕見的大石斑。這條石斑體型龐大，重量超過一百斤，引起了當地漁民的極大興趣...

師機女的老年最 駛駕仍歲四十八

一位八十四歲的老婦人，最近獲得了駕駛執照。她表示，雖然年紀大了，但她對駕駛飛機充滿了熱情，並希望通過駕駛來保持身體的活力...

秋葉原影視

最新運到

秦始皇 寶蓮燈

代理 亞洲電視 無線電視

港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠打東街125號(金榮園對面) 電話: 687 3302

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

DOWNTOWN TOYOTA CENTRE

86年全面大清貨 要錢唔要貨! 羣衆嘅價錢!

(近 DAVIE 街) 1290 Burrard Street Vancouver, B.C.

TOYOTA 人所共求

辦公 682-8881 住宅 437-3082

吳錦源 MARTY NG

中國參茸藥行

最新推出今期特價品:

日本親多菇 每磅 \$12.99	上海菊花晶買10合亦送一合
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合	原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合	靚紅棗 每磅 \$1.49

花旗參、野山參、漳州雪耳球 (七折酬賓)

買滿100元以上各種野山參、花旗參、送花旗糖一合

還有特多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

溫哥華華埠打東街二三六號·電話: 669-5840

新貨又到

公仔豆奶 各款公仔麵

泰國椰子肉 泰國糯米仔 泰國椰奶

台灣桂冠牌急凍 魚餃、蝦餃、芝麻湯丸、麻糬

溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑 萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機 每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達

三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

• 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

• 乘搭國泰飛機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰多次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的熱誠服務。

• 乘搭國泰飛機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。

• 乘搭國泰飛機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起

• 乘搭國泰飛機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)

• 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

—— 翱翔萬里 神采飛揚 ——

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD. (IATA, CTA)

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

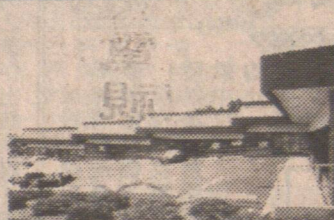
國泰航空公司 太古集團

\$95,000.



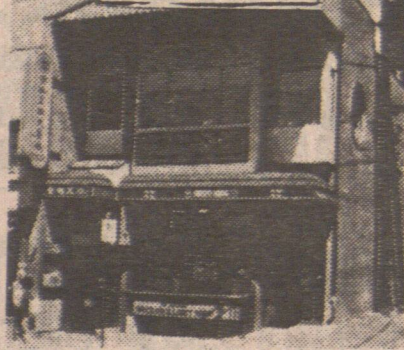
▲ HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一塊地。三租月收一千一百227-11st
New Westminster

11個舖位購物商場



▲ 本拿比全新購物商場。
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開陽。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 約有 9%
NET RETURN.

商業樓宇



▲ 唐人街地王。位於打東街。
三層石屋商業樓宇。四年
新。25X122。現有三年租
至全部租出。每層設有冷氣。
開價二百二十九萬。業主可接
受按揭。

商業樓宇



▲ 2208-2202 MAIN ST
街角地。舖位6街。寫字
樓大廈有26個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋



▲ 2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千呎。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

\$79,000.



▲ 3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。

FRASERVIE 靚屋



▲ 2389 FRASERVIE DRIVE
三房一廳。土庫完成二
房一廳。地 46x122。
環境優美。近巴士站。開
價十二萬餘。

\$89,000.



▲ 38X122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近 E.BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

14組桶文



▲ 1934 TRIUMPH全翻新
月收近四千元開價
32萬餘有17萬按揭。

\$97,000



▲ 兩房一廳土庫完成二房
一廳。地31.23x110保養
一流。現收租六百元。
近 E.HASTINGS及RENFREW

\$85,000.



▲ HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。229-11ST.
NEW WESTMINSTER

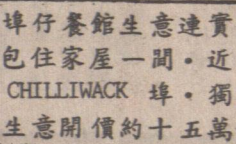
VICTORIA & 43RD AVE.



▲ 37年屋。兩房一廳。土庫
新建完成二房一廳。有車
房。一流地區。交通方便
開價十一萬餘。

減價

生意連實業



▲ 律行餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

\$115,000



▲ 三房一廳。土庫完成三
房一廳。22年屋雙車房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地 33x114
3695 E 29AVE

VICTORIA & E 46TH AVE.



▲ 開價九萬餘。內部翻新
兩房一廳。土庫一房一
廳。業主已購新屋。認
真急售。

\$109,900



▲ 19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急售 4778 VICTORIA DR.VAN.
城多利亞32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE



▲ 全部翻新新屋。地 46x
122兩層。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

\$99,900.



▲ 翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。

唐人街屋 \$89,000



▲ 三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

減價

小型購物商場



▲ 12年新有三舖位。地 78
x 200有17個車位。位於
SURREY商業中心。業主急
賣開價卅九萬餘。

\$94,500



▲ 863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

\$99,000.



▲ 49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORKOLK.B.B.Y

北本拿比豪華名貴靚屋



▲ 精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。

\$109,000.



▲ 27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可流
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORKOLK B.B.Y.



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-4665



▲ 新屋近城多利亞。樓上十五呎
地大 35x115 開價十七萬五。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161



▲ 近PARKER夾城多利亞街。
樓上三房。樓下二房。價十四
萬五。

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089



加時可居位。餐
收延開業餐館本
入長租做館本李
。營。外。貴。位
價。業。人。士
八。時。有。喜
萬。開。手。60
。足。酒。定
增。夠。牌。個



位於北
背山面
可遊海
九房三
萬餘。
所。可
。風
。美
。四
。景
。水
。灣

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT



▲ 海外投資客。需各式商業樓宇。及雲坤
大小住宅(近交通為宜)為有意出讓者。
請電話洽商為荷。
徐松齡 PAUL TSUI 263-9854.
▲ 坤心77座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲ 西端DENMAN ST.一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲ ROBSON ST.一千六百多號。三文治及
DELI快餐店。堂食外賣。容易經營。
或可改作其他食物店。租平。每年生意
額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。
▲ 西區OAKRIDGE靚屋。三房二廳。完成
全土庫。面對OSLER學校。環境佳。靜
中帶旺。地大60x122.2叫價二十
三萬餘元。認真低買。

▲ 西面CAMPBIE好區。17AVE.W.三百
多號BLOCK。地33x122。現收租六
百元。叫價十二萬多元。
▲ 另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。
叫價一百六十萬元。
▲ 商業地與及園。建築面積約八千呎商業
舖位。KINGSWAY街。街角。叫價
四十八萬餘元。歡迎查詢。

▲ 代理ICBC汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

▲ 代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

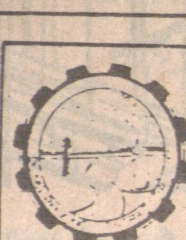
唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水扇。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼牙水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水扇。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
專科冷氣、雪櫃、水喉。緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒釘。快捷妥當
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

☆
光猛柏文・九年新・五
淨潔・地下自動車場。
售價十四萬餘。請還價。

 瞭望台

在此以前日本便開始出現外債增長的跡象。今年第一季度日本經濟可能出現外債增長。東京版《每日新聞》說，今年第一季度日本經濟明顯地通過通貨膨脹而實現增長。路透社記者亦自東京發出專電說，當前日本經濟學家認為，今年第一季度日本經濟增長量極少，或者沒有增長，甚至有人預料將有負增長。

而在改革時期，日本官方文件亦極注重通貨膨脹的消滅。

在沒有其它特別因素的情況下，經濟因日圓上升而有所下降，是正

是本身減少其不關痛癢的巨額順差，幫助國際經濟秩序趨於平衡時付出的代價。以目前而言，日本代價還不夠，因為最近幾個月，日本貿易順差仍然維持上升勢頭，今年四達創紀錄的七十八億美元，並沒有來。因此國際間要求日圓繼續調整貨出口減少的呼聲，並未因日本經濟而消歇。

造成負增長的原因

日本經濟為什麼會出現負增長。根據今年以來日本經濟情況，大體可指出以下兩點：一、日圓升值，影響出口。去年九月，左國財長決定聯手降美元匯價，之後日圓對美元的比率便節節上升，在今年第一季便從去年第三

據調查：北京每年有煙霧的日子五十年代是六十天，七十年代達到一百天，而現在已超過二百天。象北

果，令經濟產生一個向下調整階段。佔今年總生產值逾半的日本私人消費，在包括今年內在下連環，只略有輕微增長（增幅不足百分之一點五）。而國民增長率，亦因日圓高企，出口退縮，收入下降而減少，不能對呆滯的經濟起刺激作用。

三、因通膨所產生的緊縮通脹政策，調查資料顯示，大氣污染染也日趨嚴重。津、滬及東北一些城市，肺病的死亡率比污染較重的城市高出百分之五十五。一些城市的地區病，多發病，常見病發病率也在逐年增高。據不完全統計，中國每年因大氣污染造成的經濟損失達七十億元。目前中國主要經濟區幾乎都不同程度地受到大氣污染的危害，被污染的農田達四千萬畝，造成的農

世
知

罪得赦的象徵和信仰的標誌。

公元四世紀，東羅馬帝國的君士坦丁大帝頒佈「基督教」，始宣佈正釘十字架的酷刑，從此，十字架便是刑具而標誌。

成爲宗教價值觀的「神聖標誌」。

佩戴十字架的，主要是天主教、基督教、東正教以及新教中此派別的神職人員和教徒。今天，此西方人士爲趕時髦，也往往將「十字架」作爲一種裝飾而佩戴。

委員會成立，把紅氍毹十字的瑞士反過來，改爲白底紅十字作爲該會誌。一八八〇年，傷兵救護委員會爲「紅十字國際委員會」，亦沿用標誌。

這樣，十字架由刑具逐漸演變爲「基督教」的象徵，後又成爲傷兵救護的「代表人道主義與中立」，成爲國際社會會徽。今天，這個紅色的「十」已普遍作爲醫療救護事業的標誌了。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程。設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務。快捷
妥當。
電話：八七二 一〇三九
八七六 一壹一二



MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

新盤 二埠有二千呎。四千呎或八千呎舖位出租。每方呎10元。舊址為倫敦藥房，合做餐館或超級市場。地點一流位埠中心。近空中小火車站。投資人士。勿失良機。

新盤 上下共三房屋。土庫完成。33夾域多利。交通便近學校。開價八萬餘。

▲29年三房大屋。保養優良。三房完成土庫二年新。近巴士學校商店。南溫哥華區。試價十一萬餘。歡迎參觀。

▲西區菜舖每年總收入約16萬。經營十年多。因人手缺乏。割愛出讓。售價萬七勿失良機

▲柏文單位。好風景。光猛。清潔。約一千尺面積。近巴士學校公園。只售六萬餘。

急買
急讓
急買

DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW



876-8841
327-1689
傳呼：667-0813
文 872-3955

公司
住家
中文
傳呼
中

▲近華埠全新餐館冷氣魚缸各樣齊備即可開業樓上住宅可辦投資移民九萬九。

▲英仔舖生意穩定。租平。樓上三房住宅。萬餘元。

▲19街近乃磨四房兩廁。地區好七萬餘。

▲八街近乃街三房兩廁標準地八萬餘。

▲西區金比街三房兩廁地九萬餘。

▲西區18街近屋街40年結實屋。硬木地板兩房大廳有土庫標準地12萬餘。

▲西區近OK 狂屋地3312 抵買12萬餘。

柏文商業樓

▲西區15組年收約七萬售63萬。

▲西區近海灘9組年收約六萬售65萬。

▲西區11組年收53萬。

▲舖街商住石庫樓兩層年收三萬售39萬。

▲西區兩舖位六年新年收三萬二。售49萬。

曲阜是中國化石城之一，是中國古代大思想家、教育家孔子長期生活的地方。以悠久的歷史、豐富的地文物、精美古雅的建築而著稱。

至明武宗朱厚照嘉靖年間，以孔廟為中心起建新縣城，嘉靖二年（一五二三年）落成，即現在的曲阜城。

悠久的歷史，為曲阜留下大量的文物古迹。巍峨的孔廟殿閣，豪華的孔

近年來，為了發展旅遊事業，曲阜不少古建筑得到了修葺。現在，「靈光殿古生秋草，曲阜城荒煙曉曉」的荒涼殘景像不見了。古老的曲阜正以嶄新的面貌，迎接着中外遊客的到來。

史輿



曹操是三國時傑出的政治家 and 軍事家，也是中國歷史上的一個頭等重要的人物。建安二十五年（公元二〇年）正月，他病逝於洛陽，終年六十六。

捕魚者見河中有大石板，旁有一窟，窺之竊然，疑其中多魚，乃出諸入。數十步得三石門，其徑中多魚，乃始捕魚者之窟。初啓門，見其中盡美女，或坐或倚或臥，分列兩行，有頰頰爲笑姿地。王者石床，床上臥一人，冠履，嚴如王者。

歲。同年二月，魏文帝曹丕不遵照曹操生前一遺囑，將其靈柩運回鄴（今河北臨漳一帶）地安葬。

關於曹操葬墓的確切地點，《魏書》記載史上是第一個難解之謎。據《魏書》記載，曹操生前就己籌建陵墓，其位置當在西門豹祠以西，周圍有諸侯公卿的祠堂墓。但是，在臨漳，一周固有一百多處。不僅如此，就連安陽、磁州境內，亦有西門豹祠。因此，要考訂曹操生時墓，必先找到曹魏時的鄭都三台村一帶西門豹祠的確切的位置。

又，《漢興備考》、《方輿紀要》楊奐《山陵雜記》所載，曹操生性多猜疑（據魏國備考），「方輿紀要」墓所在。曹操被殺到底在哪裏？至今尚無定說。

中國古語云：「人生七十古來稀」。然而，此語在今天已過時，因為目前大陸

楚舒

在中國或世界各地的華發，相繼撤軍，剩下燕趙兩家與齊交戰，軍事力量的對比轉而有利於強齊。但是樂毅臨危不懼，率領燕趙聯軍長驅直入，在濟南附近大破齊軍，殺了齊湣王，佔領了齊國的大部分領土。

來未曾有過的

「高才智的。抗戰，管仲曾合諸侯，一匡天下。那麼，樂毅在燕國上下凱歌高奏的時刻，頭腦清醒。他深知齊畢竟是強國，如果完全精通兵法。趙武靈王的一個人呢？」

之後起用了軍

國版圖小，國力弱，經常事上有才干的田單爲將。田單施計，派人到燕國散佈說樂毅想「自稱齊王」，所以按兵不動。燕國如派他的領代替身，在公元前二八四年，魏、趙四國結成聯盟，共交戰初期，齊軍失利。聯交戰初，齊軍不敗。但離心，士氣衰竭。自此，燕軍屢戰敗績，魏各從自己的利益出發，所佔七十餘城被齊軍全部收復。

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

馮

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾

東區區住宅

DAVID TAM
327-3483
587-1985
PAGER 2204

譚
清
華

▲ 3756W 2AV 豪華
六房新屋。德國建築師。
。上等材料。三千六百
尺。特價急售。

▲ 東區 PRICE 街。33 年
BREMLOW 兩睡房。樓
木地板鋪地毯。保養良
好。近學校交通。地 33'
x 138' 土庫部份完成。
\$95,000.

2721 DUNDAS 近 P
N 區。兩房及土庫完成
地 33x120 價 \$89,900

▲ 東區寶潭三房及土庫完
成。有蒸氣房。26 年。
價 \$124,000.

▲ 八間新 TOWNHOUSE 全部
租出。每年實收 \$85,000。
價 \$850,000.

▲ 西區近 GRANVILLE 街四
房。三千尺靚屋。材料
一流。地 75x159 價
\$369,000.

▲ 寶潭雙連仔屋。地 60x122
每年收租 \$15,000。價
\$158,000.

▲ 東區上下仔屋。每年
收入 \$12,096. 價
\$134,000.

東區十租一房相文。每
年收入 \$37,000. 價
\$359,000.

▲ 17 年新商業樓五租相文。及
兩個大舖位。地 79x125。
每年實收 \$41,500. 特價急售

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威。翻新靚屋。標
準地。兩睡房。闊大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$95,000

▲ KINGSWAY, 11 年新商
業。樓上兩租相文。樓
下兩舖位另土庫。每年
淨收 \$32,000.00

▲ 46 租石原大廈。兩房及三
房。地點好。每年收租
\$228,000. 價 \$1,650,000.

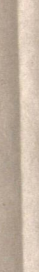
▲ 翻新兩房及土庫

生 意

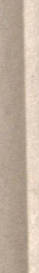
- ▲ 列治文區 1.5 畝發展地及四分地
- ▲ 福街夾 24 街三舖位及兩組租文。收租三萬。價 \$299,000。
- ▲ 域多利夾 KINGSWAY 四組租文及三舖位。收租四萬。價 \$315,000。
- ▲ 西區士多生意兩間。日做一千。價 \$69,000。
- ▲ 西人麵包舖日做二百多。價 \$48,000。
- ▲ 茄菜生意批發及門市生意。日做 \$1,950,000。適合申請移民投資。特價 \$58,000。
- ▲ SURREY 區購物中心餐館。100 座位。有酒牌。日做 \$800。價 \$88,000。
- ▲ 位於興旺 KINGSWAY 路餐館。70 座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。
- ▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
- ▲ 時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。
- ▲ 98 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架搭齊備。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。
- ▲ 70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。套房廚房設備齊全。日做 500 元。\$79,000。開價。歡迎還價。
- ▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有烈酒牌。另有 100 位請客房。\$449,000。
- ▲ 北雲唐番餐館 80 位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
- ▲ 西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。
- ▲ 西人經營西餐館。94 座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。
- ▲ FISH & CHIPS 生意位於購物中心。價 \$49,000。



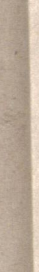
住宅: 58



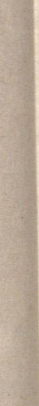
▲ 3年新3房



▲ 雲東6房
14街夾坊



2400方
五年新



▲ 兩間入息
▲ 本拿比入
▲ 4221 FLE
▲ 兩睡房相
▲ 本拿比四
▲ 本拿比五
▲ 兩睡房相
▲ 2435
▲ 49夾乃
▲ 大平賣

清
潔
打
臘

健良清潔公司

電話：

新機器洗地氈梳花椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪牆頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。

晚 203-5710

中
英
洗
地
毯

RAYMOND HO

ROYAL PRINCE

SHARON L. LUM

B Comm. (UREC)

何文興

2718 Kingsway
Vancouver, B.C.

林麗儀

住家：(604) 879-7883

公司：(604) 437-5571

住家：(604) 876-6513

傳呼機：680-9718

雲華東區，石米屋二房
一廳，樓下二房一廳，
近京士威交通方便，近
學校，價九萬一千五。
請電：何文興

廿四年新 Fraserview 區
靚屋上三房一廳，
樓下二房一廳可出租
大 40X117 尺，
有畫車位，近巴士，
中、英文學校，
開價 \$39,000
請電呂麗儀
SHARON L. LUM
住家：(604) 876-6513

RAYMOND HO

電話：

住家：(604) 879-7883

傳呼機：680-9718



鍾家 和

PARK REALTY
HEDY CHUNG
 Bus: (604) 273-3328
 Res: (604) 277-5967

- ▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN街
- ▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY. 價三萬七千五。
- ▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
 9577—128 STREET, SURREY B.C.
- ▲NEW WEST 市心九龍柏文。價七萬餘。
- ▲西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘
- ▲NEW WEST 市中心九龍柏文。年入二萬四千餘元。開價十七萬九。
- ▲商業地兩幅。33x66 每幅售價五萬九。
- ▲CHILLIWACK 唐西餐館。座位一百。有烈酒牌。一應租。批發。

PARK GEORGIA REALTY

437-9700

李志雄 羅永佳

Allen Lee M.A. Stephen LAW M.A.

住宅: 263-3842 住宅: 327-1289
 傳呼中文傳呼: 645-1896 傳呼: 645-1874




● 西區近 U.B.C. 千尺業鋪。
日營四百。急售二萬。

● 城多利街大型業鋪生意急售。

● 京士區新型業鋪。批好急售三萬。

● 34座位咖啡室急售三萬餘

▲ 一睡房栢文數間。

▲ 本拿比石房兩睡房栢文。七萬元。

▲ 本拿比三睡房城市屋一流方便地區。

▲ 四年新近菲沙大京士區。靚上下降屋。

▲ 十年新三睡房。叫價十五萬餘。

▲ 十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地墊。40x103 叫價十四萬餘。

▲ QUEBEC 街新盤。四睡房。十萬餘。

▲ 潔靜兩睡房及土庫完成兩睡房標準地



DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8844
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 430-2388

投資移民。有專門律師代辦。
 担保成功。免費查詢。

城市三房有土庫。近菲沙大學。
 麵包批發店。年入四十萬。
 淨賺六萬。價八十二萬。
 近 PNE。十八年新屋五房。土庫可
 租。P 價十八萬餘。
 方庫大 19 街。三房二廁 41 年。地 2
 2 的保養好。價七萬。
 乃庫 25 街。單外全翻新
 三房二廁。價九萬。
 庫出庫。標準三房。上二大房。
 新沙大 53。36 年新。上二大房。
 價十萬餘。
 西士大近海陸空商場。合政府
 例。收入高。價只四十萬。
 本拿比石屋大屋。上三房。下二房
 地大七千餘呎。保養一流。價十四
 11。15 單位西區。相文和多間商業樓
 收入好。請查詢。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
住家: 420.1851
420.4962
商業: 420.1851
直拔中區專線: 627-3989.

房產投資免費諮詢
買賣移民免費查詢



◆新屋域多利32街。一流設備。通伯。週未開放。十七萬五。
◆本拿比豪華新屋。四千餘尺。28本拿比屋地。6x151 尺。風景好。清靜。九萬川。
◆乃磨夾KITCHENER街。四房兩廳。土庫完成。地點好。九萬四。
◆素里八年新屋。四房兩廳兩廚。七萬七。
◆JOYCE E街五房一廳。樓下兩舖位。全翻新。十九萬五。
◆西餐館30座位。租平。批長。三萬一千。
◆花果山菜生意出讓。位位好梳梳價二萬五。
◆46街夾福街。28年屋。樓上三房一廳。土庫兩房一廳。價十二萬七千。





Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST CO
 Telephone (604) 438 8161
 2629 Kingsway
 Vancouver B.C.



陳非立 PHILIP CHAN 趙宗隆 EDWARD CHIU
324-8009 433-1239
中文傳呼: 645-2808 中文傳呼: 645-2618
▲ 衡街夾百安匯東街 PIZZA 生意出售近BXPO。
▲ DELTA 區購物商場中心 120 街 88 街。菓業舖
乃士街 28 街。37 樓。地庫新裝修。
▲ ROBSON 夾 DENMAN 西餐館出讓。40 座位。

▲本那比屋 LOT 50'x146' 開價九萬九。

▲雲東區市中心豆腐製造廠出售。詳情請電話查詢。

▲菓菜舖出售。位於西區。旺地帶。近41街西保羅華 BOULEVARD

▲緬街夾百老匯東街西餐館。好生意。日做生意近千元。發財請早。

▲乃街近33內街。四睡房。八萬餘元。

▲雲東區平靚文。一睡房。三萬元。二千首期。

▲菲沙風境區。五睡房。地大。34年屋。

▲本那比近 BOUNDARY 兩睡房。地大。八萬餘元。

本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。



永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
加拿大皇家特許買賣專業會會員 董事、國、台、粵
公司：879-5175 住家：324-475
傳呼機：687-1985 #0068

唐人街旺舖

▲酒家生意連實業只賣生意亦可
座位一二〇。詳情面議。

▲雲埠旺舖及靚文。保養甚佳。地滿69呎。淨收入五萬九。取65萬。

▲雲埠八單位靚文。收入四萬餘。取卅五萬多。

▲另靚文16組。取57萬多。

▲烈治文山MCCLEARY CRT近LAWRENCE及NO.4RD
二年新。12萬多。

▲雲市德國入建造新屋。地33x135上下各佔三百呎。取19萬多。

▲雲埠西餐館八十位或百位數間。

▲雲市東西區40位咖啡室各一。東主序讓。

移民：適合申請生意。廚櫃製造。柏特製造。西式肉腸生意。恕不盡錄。

黃玉清



HEDDY WONG

住家：
526-1406



電話：32

裝修一流、湯及三文治賺錢餐館有 EXCLUSIVE FRANCHISE 經營，手飾銀品展、信譽老，各路廣有前途生意。

▲ 57 呎大短街、購物及交通方便堅固三睡房土庫完成二睡房可出租，只開價九萬五千。

▲ 發財生意，雜貨物店、喜士定街近得打會、批約可轉約，租平。

▲ 好過打工、開價二萬餘。

▲ 投資物業三組近交通商場、請電沈先生 4 3 3 3、4 3 8 7 或 3 2 5、5 6 3 2。

▲ 33X10 地可建新屋一間。

▲ 生意好機會，位於 KOREN DUMSIE 好地段、夜總會生意意位，年做過 26 萬，有一百二十座位酒牌、開價十九萬三千、請電沈先生 4 3 3 3、4 3 8 7 或 3 2 5、5 6 3 2。

421-8171
 住家: 299-5262
 直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
 AMY LAU

近海及2號房，4套浴室。地大。交通方便。開價十九萬。

本拿比。全部翻新三睡房。土庫完成。JALIA地闊價十一萬九。

SURREY好區大地。交通學校方便。風景美麗。三睡房靚屋。土庫大部份完成。祇售八萬五千九。

餐館急讓。西區。裝修優雅。設備好。生意固定。開價七萬元。

DOWNTOWN越南餐館。有前途。祇售三萬餘。

2641 ETON街翻新二睡房土庫完成標準地。交通便利。價九萬餘。

士多生意連物業。地大。樓上三睡房。屋主退休急讓。價十萬九。

OAK街近廿八街。地大。全部翻新。樓下二房可出租。特價十七萬餘。

 **馬偉仁**
ROYAL LPMG
133 N. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231
住家：988-5921

DONALD MAH

- ▲北雲高華西餐廳，42 座位，有酒牌，有長批，有冷氣，東主急賣，開價四萬五千元。
- ▲兩層高貨倉，地大 110x122 停車場。地大 50x100 呎，CLARK 夾 PARKER 售八十五萬，有 3530 呎冷房，▲餐館位於 H O P 互埠。座位一百。有酒牌，20 個車位。長批。冷氣月入約四萬開價七萬。
- ▲家庭餐館近市中心活活公司：座位 80。有酒牌，固定常客。租約有商議。同一東主經營 18 載退休急賣。取價六萬九千五。
- ▲本拿比雜貨舖連住屋出賣。住屋兩房一廳。長批。九萬三千八。
- ▲本拿比雜貨舖。生意連物業。五睡房單位及兩睡房單位。街角位。開價卅四萬。



MARION MAN

鄭萬方英

 Residential Real Estate Sales
 4415 East Hastings Street
 Burnaby, B.C. V5C 2K1
 Bus. (604) 299-1414
 Res. (604) 421-3232

雲東區及磨房22街，磚大屋，兩睡房，兩浴室，兩車房，樓下兩房已租出。開價十五萬零九百。

雲東 FRASERVIEW 保養一流靚屋。共三睡房，地大 4,400 呎，近巴士及學校。開價九萬八千九。

GRANVILLE 夾 MT 全新 12 單位柏文，包爐頭雪櫃，窗簾，有地下泊車場。約 9 個月入至五萬五，建築師急售。減至六萬九千九。欲購從速。

四年新一房一廳柏文，特式設計，有地下停車場。近亞答及唐人街。購物及巴士站。開價五萬四九千。

雲東區，近 PINE 樓上兩房，土庫有一房，減售至八萬二千五。

MAJCE GEORGIA 堅固兩睡房，土庫已出租三百五十元。開價十五萬零九百。

MULTIPLE REAL

BRIAN CHAN
公司 434-4431 住宅 266-5799
中英文傳呼機 680-7284

▲ 東區菲沙及65街東。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。共面積二千四百方
呎 41X102。總賣
\$109,000

▲ 現在興建中大房屋。域
利區。六大睡房。上等
原材料。地大 50X111
面積 3300 平方呎。風
景優美。主人房設有一流
房。與眾不同。歐洲建
師。開價公道。請電查

▲ 京士威近魯拔。堅固房
兩睡房。土庫一房一廳
地 33X110 開價九萬餘

陳官桃





▲ 西區一年新屋。特
用水泥建成。五睡
房 848 W.17th Ave 歐
州建築師。防火牆
設備。硬木地板。
CEDAR 天花板。
工料上乘。業主可
換空銀期。

陳健
KINSON CHAN

建成實業有限公司

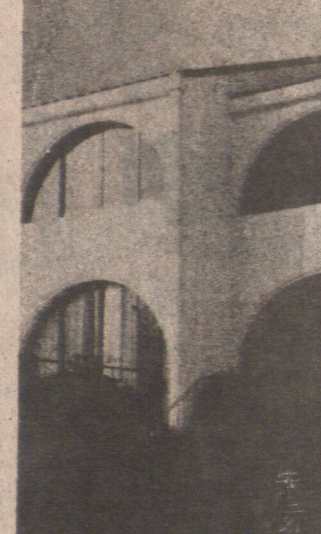
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-179 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1

唐人街地王菜館八十一號位長其燒臘
粥粉麵飯做六日十一位位上
實粉超級市場。佔面積萬餘呎營業
九至六年生意三百多萬詳情面議
3 smoke alarm 近麗品日做五百五十
近郊。雜碎康餐館連實業。一百座
位做獨門中年生意60多萬售64萬座
北雲四街西夾 Jonsdale 十二組
柏文。保養良好易管理。常年租滿
等建築面積萬四呎佔地二萬八千呎
梳梨 Sooke Rd 商業舖樓上辦公室
有銀行醫生等佔地萬餘呎售一百萬
增邊。商業舖一連七間。六年新佔
地三萬呎只收約幾萬費一百多萬
41街西夾寶號華。旺舖兩間要46萬
增內。五舖位佔地萬二千呎售39萬
梳梨 1030-14街萬四呎商業地九萬



珠海中山兩日遊



「初」我們參加了中國旅遊協會主辦的「珠海中山兩日遊」，我們一行十人，由中山乘車到珠海，在珠海停留兩天，隨後再乘車回中山，最後再乘車回香港。

五月三日(星期六)清晨七時四十五分，我們一行十人，由中山乘車到珠海，在珠海停留兩天，隨後再乘車回中山，最後再乘車回香港。

五月四日(星期日)清晨七時四十五分，我們一行十人，由中山乘車到珠海，在珠海停留兩天，隨後再乘車回中山，最後再乘車回香港。

童話古堡探奇



汽車從基馬山向南開去，大約走十分鐘左右，阿爾卑斯山的餘脈——威臣斯山脈就在眼前，兀立於基馬山平原的南面。

這是一幅奇異的景色，早春三月，平原上綠草如茵，松樹青翠，村屋的紅色瓦頂，在陽光下閃閃發光。

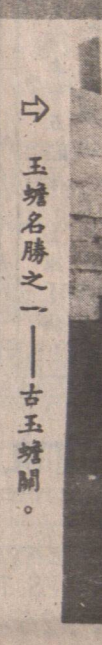
回到中世紀

在這些雪山奇峯之上，十八、九世紀的歐洲巴伐利亞國王路德維希二世與他的妻子，在白雪皚皚的山巒中，建造了許多奇異的城堡。

迪士尼童話

其中一座叫做新白蘭德堡，這是一座精緻的城堡，它充滿了神祕感，在青松翠柏的森林中，一個高聳入雲的塔樓，背後是深淵，形成一道瀑布，形成一道瀑布。

四川名勝——玉蟾山



四川南部瀘縣境內的玉蟾山，有川南風景明珠的美稱。這裏風景秀麗，千岩列峙，依岩取勢，雕刻了四百多尊摩崖造像，至今保存完好。

廿五週年紀念大平賣

72"x72" 垂直簾每個 \$114.00
72"x72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

廖盛炤

商業住宅 窗紗床笠 歡迎定造 工廠價錢

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五香大臘肉 真正臘腸 特製珍肝 美味白油

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售
七天營業 服務週到 貨真價實

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

今週特價

380g 泰國鹹酸菜	每包 \$0.65
400g 雙塔排米粉	\$0.45¢
284g 寶塔牌整香菇	\$0.89¢
140Z 泰國椰子奶	\$0.69¢
500g 壽字快熟蛋麵	\$0.75¢
397g 中國三蛇羹	每罐 \$1.25¢
300g 中國燉生魚湯	\$1.25¢
300g 中國水魚湯	\$1.45¢

大量中國珠江牌月餅 經已上市
零沽批發，無任歡迎

總店: 片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

富豪酒家

superior chinese restaurant

重金禮聘 香港一流點心師傅
六月十日起為僑胞服務
歡迎光臨指導

七天營業 • 天天茶市
地方高雅 • 招呼週到
闊大禮堂 • 免費泊車
可筵開四十多席

烈治文格蘭湖街8360號
#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

營業時間
星期一至五 上午十時至晚上十一時
假日及週六、日 上午十時至晚上十一時
電話 276-0233

日電）（注：新社馬尼拉十四日電）蘇聯一名官員星期四在馬尼拉說，由於菲律賓有美屬的軍事基地，所以美蘇爆發於蘇聯之時，菲律賓可能受到蘇聯的攻擊。

到菲律賓訪問的蘇聯最高蘇維埃主席團成員杜高夫對記者說：「假若美國發動核戰，而菲律賓境內有美軍基地，我不能肯定蘇聯不會攻擊菲律賓。」

這是蘇聯歷來對菲律賓最直截了當的警告。在季諾夫一人便會訪問美國一個月後，菲律賓總統阿杜高夫說：「蘇聯永不發動核戰，但菲律賓境內的蘇聯海軍基地及克拉克空軍基地，將使菲律賓成為蘇聯反擊的目標。」

他說：「美國不承認又不否認在這些美軍設施內是否有核子武器，他們的政策是，你們不會知道此等是在菲律賓境內的基地內發生什麼事。」

（新華社莫斯科電）一個名叫詹姆斯·戴維的英國人最近被蘇聯當局驅逐出境。

據塔斯社今天報導，戴維在蘇聯沃羅涅日大學實習，由於進行了一連法活動——而被驅逐出境。

一名在蘇實習英人被蘇當局驅逐出境

塔斯社說，最近幾年，蘇聯保安機關在沃羅涅日制止了西方間諜機構進行的一系列破壞活動。這些間諜機構的目標是沃羅涅日的一些重要企業，首先是製造「伊爾—八六」型飛機的製造廠。

道的這項聲明指出，朝鮮的和平與和諧，在朝鮮解放以後，統一必須通過對峙的四十年間，朝和協商來實現。鮮北方提出的所有早期的朝鮮局勢要旨，在統一國家的建，早緩和和緊張局勢，為對話和協商議和方案，都是建

決定是否開高峯會

斯聯一架蘇聯
航空公司的定期航班
魯抵貝魯特
機十三日飛
空公魯貝
特際機場，這
恢航是蘇聯航空
復線公司自去年
九月因四名
蘇聯外交官在貝魯
特被綁架而中斷莫
人自己的雙手和平
地解決民族問題。
族的團結基礎上，
保留北方和南方的
兩種制度，實現聯
邦制，仍然是今天
解決朝鮮統一問題
的正確方案。
聲明強調說：
現朝鮮北方、駐
朝鮮的聯合國軍
南朝鮮當局者會
聲明要求美
從南朝鮮撤走美
和核武器，並敦
美國和南朝鮮
無條件地響應軍
當局者會談建議

（十四日電）美國參議院星期三以大多數票通過對南非洲導彈禁制案，雖然反對派極力阻撓，但未能阻止該案通過。美國內大都支持對南非洲加壓力的政府，而非加壓力的。省民主黨參議員愛德華·甘迺迪說，參議院以八十九票通過限制南非洲導彈的措施，但會同的後向新法案，將限制美在南非的任何新武器，但不會同的措施都將由共和黨人提出的。民主黨人說，在南非問題上的硬票，顯示大美國人同意對比勒陀利亞加壓力，以結束它的種隔離政策。

公司、和約、皇家航空公司也將很快恢復以貝魯特的航班。
北韓政黨社重重申不侵南韓
(平壤八月十四日電) 朝鮮勞動黨等二十二個政黨、黨、社團體全體定書，表示聲明重申，朝鮮政府不管南朝鮮發生什麼事態，也不發生主權爭執，也不侵犯南朝鮮。
塔八十四日電) 卡博兩天的中、坦鐵路第五段技術合作的第五段技術這裏結束。三方簽署了坦、贊、中、拉和中國對外經濟貿易部部長呂國倫分別代表本國政府在議定書上簽了字。
與此同時，三方還簽署了有關鐵路客貨培訓、

對派南城市示威

基斯坦發生暴亂

其女被捕入獄

三名武裝女警於案發時，向示威者上投一彈，她被捕前數小時，曾於卡拉奇一個五千人支持集會中過夜，警方在該紀念獨立日的集會上鳴槍破壞集會之進行。

近反對派領袖賓姆吉昨日被捕，之前警方在區內兩大城市卡拉奇及拉合爾，向天空鳴槍及放炮，使彈雨氣，以驅散示威者。

三名武裝女警於案發時，向示威者上投一彈，她被捕前數小時，曾於卡拉奇一個五千人支持集會中過夜，警方在該紀念獨立日的集會上鳴槍破壞集會之進行。

朝中社今晚報 木工程、信號和電
車軌。

拘示威者 雖然巴基斯頓政府禁止
在投合爾市舉行羣衆集會
，但在野的巴基斯頓人民竟幾百名工人周三晚
仍在街上遊行示威，防暴警察拘捕了七名示威
者。（法新社傳聞中）



呂季儉在簽字
儀式上說，這些立
條式的簽署和實施定
將有助於改善坦邊
鐵路的管理和運會

**華裔退伍軍人會
定期召開月會**
（溫哥華訊）
加拿大華裔退伍
軍人會，定期於九
月二日（星期三）下午二時

千名賓鄉酋之支持者向防暴警察投擲石塊。又堆翻及放火焚燒車輛。暴亂持續約兩小時。

目擊人士又指出，最少三輛汽車遭焚毀。該市一間警局甚而遭示威者投石攻擊。



分會大廈，召開聯
員會員月會，有領
案待商，敬希該會
會員依時出席，共
策會務進行云。



仍在街上遊行示威，防暴警察拘捕了這名示威者。
(法新社傳真圖片)

雖然巴基斯坦政府禁止在拉合爾市舉行羣衆集會，但數百名工人星期三將有助於改善坦

新亞

鐵路的管理和運會。

HA
采

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內
一律九折

(特價品除外)

—— 營 專 ——
海味 | 藥材 | 鮮菓 | 蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

防盜 JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗・大小鐵閘・
花窗欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・

●

澳門防盜當值日 24 小時
保護府上家人及財物安全
急得部份，僅用十元以上



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 廠麵旗花
 PHONE 684-9820

五 磅 十 扎	花 旗 乾 麵	雲 吞 乾 麵	蒸 氣 炸 麵	燕 雲 吞 皮	鮮 春 捲 皮	牛 鮮 蛋 餅 仔
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------------

大沽北街
華商號啟

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正香港味以誠為本

雙喜食品廠

新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

批發零售 一律歡迎

能知道未來。一生人財福壽盡計在元口訣
 算過，十元，錄首算過，十元，外埠郵寄算牌
 三十一元結婚擇日，移居入伙，解套脫離婚姻
 ，招徠，解除災難，就是來運，二人談候，在
 住宅 467 PRINCE ST., 夾 JACKSON ST.
 電話：二一五四。二八六二。

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。

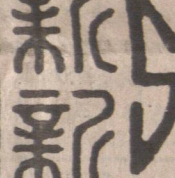
地址：雲哥華片打東街二一白
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：

星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時

電話：6699 4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢


新新
珠寶金行
溫哥華橋街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

中國
大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
3211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

參盜男
茸器女
藥籐庄
材器拖
雜手鞋
貨工功
發行藝夫
品鞋

經銷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

◆ 經 營 ◆

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼菜醬料
名菜麵餡
名畫古玩
馳名藥材
貴丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

華安書店

WAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

總代理：
（中國國際圖書貿易總公司）
加拿大

代訂中國書刊畫報，報紙雜誌
空運廣州羊城晚報，香港爭鳴
九十年代，南北極，明報月刊
廣角鏡，百姓。

兼營文房用品，唱片唱帶，書
籤新紙，中國字畫，各種賀咭

郵寄自取 無任歡迎

加國
 有限公司
 泰興有限公司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

蝦
 霜
 明
 冰

精
 味
 等
 超

幫
 大
 到
 新

公司
CO. LTD.
VANCOUVER B.C.
7324

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大溫哥華
食在秘書賈路
天上人間

雲
秘書賈路
根號立正

燒臘肉食
園口新鮮瓜菜生果
冰凍魚蝦中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到:

四時有不謝之花
五節有長春之草

全場包送
專車及自

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切鴨 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘腸餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油腸 腸

50 (大包) \$50
每包 \$250
375 (中包) 每包 \$200

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
七天營業
PHONE: 681-1052



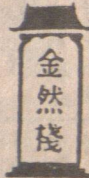
世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

一律歡迎	零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	豉油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------	------



金然茂 腊味廠

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------	------

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
中國 AAA 牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
越達去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及 IQF 蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱸魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌
三牙或咸魚

香味
實肉

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

• 片照張一的《集真寫雅文靜》

嘉禾針對最近市場走勢研究製作方針

方太太的「護蓋」

一位「下午茶」方太太教狂的忠實觀眾來主持的教友方太太，說她喜歡戴方太太的給養大銀項鍊，但最喜歡的是每當方太太面目前裏，把護蓋戴上，等於方太太或收給湯汁時，這時的水水，特別「多嘴囉」，這位觀眾就是喜歡戴方太太戴紅十字的觀眾，方太太教狂是「下午茶」的支柱，方太太更是家庭主婦的崇拜人物。

以上述的觀眾的反應看，方太太一出現即受支持的觀眾，方太太的「護蓋」，實是「方太太面目前裏」，其他演員有自演，其他演員有自演，林、馮洋帆、元能、錢小豪等供職班班員，演員名單為系列片，「演員」成員，三毛却說「黃」片不是「福星」片，而是「何守信與王明荃一起做奧運節目」，他也不是這樣走星步的私事。

「間時」
提昇到了具有個人風格、有吸引力的TALK SHOW上之後，她當方太把饅頭印上之後，她有些什麼話說？

當教用鮮奶煲生魚湯時，她說那些婦女應注重餐顏。

當她教一味「八寶蛋」時，她不斷強調，把雪櫃裏的一些用料的材料，唔好嘅，加些特別的調味品，就可變成一味新口味的菜式。

她又用同情的語氣呻，每間要設計五味新鮮的菜式做教材，已經很辛苦，做家庭主婦，每日三餐，難為大家想到頭都爆！

這些很普通的開聊，隱藏了一點信息

「烹任是婦女的『一必需之冠』，忍受之餘，盡量找些理由加以美化，而方太很有意識地，她們的心靈，特別囑咐

快拍

元彪拍攝
機頂俯衝

錄》將往新西蘭取
阿彪本月中先率
製片、特技先往那
導演元奎前後與



元彪、元奎、元奎合組公司，元彪是老板，阿龍是演員，今次出外份外開張，準備拍一場驚天動地的驚天動地，他說拍此驚天動地，因下為不危險，由於離水面距離有限，下水也不怕，不過最怕水裏有大白鯊，給噬一口就有命全。

商業

柏文急賣

賣包爐頭雪櫃窗
布請電涂先生

餐館出賣

鄭4 E A
 先6 · P
 生7 座 L
 · · 位 E
 4 八 R
 2 十 I
 1 請 D

旅
金
合

館
高級商場
器具齊
意請電
先生接洽

西餐
威·近高
40座位。
五千·有
34與梁

中
位於京士
店旺鋪有
開價四萬
430.41

售

• 開價
元 • 請
：

溫哥華
五百
英語電

咖啡室
位于北
一萬八
六時後

70
日

埠
賣
房座位7
者請每
6411

板汝
實業出
餘。請餐
定為有意
1.724

亞細亞
意連實
房座位70
生意穩
電話：

館生
餘。餐
位適中
託來問

雲哥
中西餐
座位四十
烈酒牌地
時半後雪

咖啡濕
餘。有
下午四

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured appearance with visible creases and some discoloration, suggesting it is old. There is no text or other markings on the page.

外賣店讓 翻新外賣店。可做 D.E.I.生意。意速 架棧。取價萬二。 晚六時後電：9	餐館出租 或出賣 雲島居番菜館。全 酒牌。座位七十 全盤生意出租。位 所。月租九百。用 具齊全。按金三千 通合夫婦經營。請 電：1.7554 50223三點後。 黃先生。
---	--

餐館出售
 在沙省中部生意達
 實業有地方住居餐
 獨市電話1.30
 5.667.31
 19黃洽。

**雜貨舖讓
 價錢相宜**
 街角位。因人手不
 足。生意幾大。租
 平4.195。煙灰26
 有意請親臨面議。

賺錢餐館
 BC埠行登館廉讓
 有意者請與郭君行
 聯絡查詳電話913
 2.4.7070.70夜

二官門新油
 三百元平
 三元生近二
 元，小京土
 七夜家房
 間庭底廳
 〇電月乃獨
 三話租廳立

平
地
土
庫

二交對
 五通獨房
 三方俱
 一便倉廳
 六，近爐
 四請署頭
 一電土地
 六話定種

新
屋
樓
下

2利租樓二
 5街獨廚房
 3有意門齊
 〇意大
 0請戶備聽
 2電近全爐
 1話城部頭
 6：多地雪

樓
下
招
租

合男仕。電話：1	房。一廳廚廁夾喜	2合廚下	土庫出租	3午R通房	土庫出租
定月有單人房。	近野園街夾喜	1夫新家		3U方一廳	
		0娣裝修		時P便廚	
		0或修一房		3後近京	
		6學即土庫		4請R京	
		8生可頭		0電T士	
		3竈入雪		3威備	

3 4 4 4 5 7	有房出租 屋身大 近深空 學生車 站。請	3 3 7 0	3 4 2 或 2 5 3	單房出租 自老強及乃磨街 和各界齊備。交 方便。電55	7 0	有房出租 房一廳。有床傢 具。電視各樣齊 備。P N E包水電。 3 4 3 8 1 2	兩 雪 年 生 八	菲 廳 小 3	二 門 爐 土
----------------------------	----------------------------------	------------------	---------------------------------	--------------------------------------	--------	--	-----------------------	------------------	------------------

土庫出租 處5時後電 庭18663	土庫出租 處5時後電 庭18663	土庫出租 處5時後電 庭18663	土庫出租 處5時後電 庭18663	土庫出租 處5時後電 庭18663
--	--	--	--	--

東門近嘉士 大廳、廚房 三位睡房及 已電暖氣、洗 環境清靜舒適。 879。0130蘇洽。	浴室、地毯兩 擬租煙爐或 以不飲酒吸煙 有線電視、租金 合宜	TALSBU DR 庫出租 5電話： 8街： 炳記：交 。5通方 。5通方
3家便戶兩房 2處近各房	3包立樓 2水門下	2一廳近P 5百。5

上出租
五。一房一廳。
十元。月租
。45元。電話
888

庫出租
房一廳。獨
。交通方便
。電話：
049：6

土庫
廳。獨立門
齊備。交通方
士站適合小
有意晚會。
5182

柏光
近小學
房一廳
羅拔與
254
54

柏光
六〇七
包熱水
六八二
或六六

又出租	又招租
房一處。另 街文。十分 到唐人街電	歌士。一房 租。三百九十 ○四七一 九八一三二
5934	
又出租	猛士庫
房一處。另 街文。十分 到唐人街電	又通方便兩 房。近 街。請電
5934	6000
又出租	全
房一處。另 街文。十分 到唐人街電	乃夫非 齊。請電
437	零五四
又出租	新
房一處。另 街文。十分 到唐人街電	二房一 街。近 街。請電
437	八七四

樓下 19街近鋪 全獨立門 便。有意 七二。五	出租 全間出租 爐頭雪櫃 三三七。 陳太。	樓下 廚廁齊 雪櫃及浴 櫃商場。	電。 3842
-------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------	------------

聘請

體力實驗室的夏普醫
動員們所做的六個方
為：心肺供氧功能、
度、力量、局部肌肉
靈活性和脂肪脂肪。他
項的最高分為十分。

生對運
面檢查
肌肉速
耐力、
給予每
檢查的

泳。在各單項檢查中，能最強的是長跑、越野滑雪，最後肌肉速度最快的程自行車和空手

有意請晚上七時後 電八七六二〇六〇	照顧孩子	草中，供氧功 操和舞台 自行車等 中，舞台 距離游泳 跑和橄 跑、自行車和 差的是短跑。 的是短跑、短 子道，最慢的 (淮洲橋
----------------------	------	--

請木工

西街一二一號面洽

請人
請熟手經驗車皮及
裁剪工人。有意請
親到347水街三
樓面洽。

請車衣工人
衣廠宜經驗工業縫紉車衣
裁剪工人。請到下址申請
NES LEISURE PRODUCTS 2034
11TH AVE 或電 731-5311

工外車衣請招
有大量製品外發。可領取
製作。申請人必需有工廠
針及鋁骨車。請由上午十
三時(星期一至五)到本
675西2街溫哥華西洽。

謝
存均感謹此哀
並親臨輓紼素
未亡人鄭
孤子柏
孤女慕
柏柏
杏

良權昂萍萍
冬進環

高華花舖
OVER WHOLESALE FLORIS
MALKIN AVE, VAN. B.C.
: 254-5431

本舖常備
四季鮮花
長青樹木
長生花圈

安息堂殯
ARMSTRONG FUNE
304 Dunlevy Ave., Vancouve

學校充足方便
新設室內車場

問我

有長生

EAST HASTY
INDOOR CAR PARK
HOLBY
ARMINGTON FUNERAL CHAPEL



如有垂詢：
與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大福
* 棺木山
* 服務週
* 任何宗

電話：254-716

高華花舖
OVER WHOLESALE FLORISTS
MALKIN AVE., VAN. B.C.
： 254-5431

賣長花長四本
幾生藍青季店
目花花樹鮮常
宜圈球木花備

安息堂殯
ARMSTRONG FUNE
304 Dunlavy Ave., Vancouver

位於芝蘭東方便
 前往各處內有車
 站

問
 我
 有
 長
 生

如有垂詢：
與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大福
* 棺木山
* 服務週
* 任何景

電話：254-716

高華花舖
OVER WHOLESALE FLORISTS
MALKIN AVE., VAN. B.C.
： 254-5431

賣長花長四本
幾生藍青季店
目花花樹鮮常
宜圈球木花備

安息堂殯
ARMSTRONG FUNE
304 Dunlavy Ave., Vancouver

位於芝蘭東方便
 前往各處內有車
 站

問
 我
 有
 長
 生

如有垂詢：
與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大福
* 棺木山
* 服務週
* 任何景

電話：254-716

DAY# 92, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Mon., Aug. 18, 1986

FIRST (4) PURSE \$3,200 MON 3 YO	
CLAIMING \$4,000	6 1/2 FUR
35-01 01 ROMANION	LACOURSIERE L 115
42-01 02 CHINTZ CHARMING	RYCROFT D 115
42-03 03 LADY AGHA	DAILEY J R 115
42-03 04 GAVIN'S COMMAND	DURAN R 115
44-01 05 DOWN MEXICO WAY	KRASNER S 115
75-02 06 REJIB	MENA J 115
84-01 07 BEYOND COURAGE	MYLREA D 115
52-01 08 HOLLY DEAR	YOUNG P 115
84-01 09 ERIN MELODY	DAILEY J 115
79-01 10 PASS BY YOU	JOHNSON B 115
79-02 01 FEISTY FLICKA	WILKINSON T 115
SECOND (2) PURSE \$3,500 MON 2 YO	
CLAIMING \$6,500	6 1/2 FUR
01 CALIFORNIA GAMBLER	WALKER M 115
02 GILLENIA BOY	MILLS B 115
83-02 03 JUSTA JEST	DAILEY J R 115
04 R T WHO	MENA J 115
88-03 05 WITHOUT CONSENT	WOLSKI T 115
66-03 06 MEXICAN GORDIE	RYCROFT D 115
73-02 07 DRUILLY'S FAVOR	DURAN R 115
83-02 08 ROCK THE COLONEL	CUTHBERTSON A 115
88-02 09 AGENT C A	JOHNSON B 115
THIRD (2) PURSE \$3,900 3 YO	
CLAIMING \$5,000	6 1/2 FUR
76-07 01 PERSISTENT MUSTARD	RYCROFT D 115
72-03 02 DARETOBEASTAR	TARASENCO T 115
85-06 03 AIRD	MILLS B 115
55-03 04 MAKAM	NOGUEZ A 115
85-06 05 BONUS POINT	DURAN R 115
84-05 06 YOU TOLD ME SO	WOLSKI T 115
80-06 07 MANDARIN ORBIT	JOHNSON B 115
39-06 08 MELL Y' KNOT	KRASNER S 115
FOURTH (1) PURSE \$3,200 3AUP	
CLAIMING \$4,000	6 1/2 FUR
83-01 01 WINNING BABY	SMITH A 117
83-01 02 MIZ WHIZ	TARASENCO T 117
79-05 03 KIMMY'S FLIGHT	NOGUEZ A 120
79-09 04 STOP WATCH	MYLREA D 112
63-04 05 PROUD CLERINA	RYCROFT D 117
86-09 06 SOMETIME SOON	BLOOM J 120
48-02 07 EXQUISITE QUEEN	JOHNSON B 117

53-01 08 HEAVENLY FORCE	
MENA J 117	
79-09 09 HAPPY MEDIA	
WALKER M 117	
83-03 10 HEARTS A FLAME	
KRASNER S 117	
Also Eligible-	
72-04 01 REINE DE L'OUEST	
CRYSTAL R 112	
88-01 02 HOLY BLESSING	
TARASENCO T 115	
FIFTH (1) PURSE \$3,300 3AUP	
CLAIMING \$4,000	6 1/2 FUR
88-04 01 00 FANCY	SMITH A 117
86-09 02 SODA'S PRINCESS	DAILEY J R 117
86-09 03 NO TIME JUDGE	JOHNSON B 117
86-09 04 REZITATE	MENA J 120
86-09 05 BE BLESSED	LACOURSIERE L 120
86-04 06 MARTIN'S DREAM	WILKINSON T 120
86-09 07 BERSEEMS JAY	DURAN R 117
88-01 08 IT'S SHOWTIME	MILLS B 117
SIXTH (9) PURSE \$4,500 3AUP	
CLAIMING \$6,500	6 1/2 FUR
86-05 01 VENTOLERO	JOHNSON B 115
74-07 02 SMO VALLEY	WALKER M 117
66-04 03 PETE'S NATAL	108
86-05 04 SMOOTH LANDING	KRASNER S 109
79-07 05 EXECUTIVE DIRECTOR	CUTHBERTSON A 116
86-05 06 BIG SMASHER	NOGUEZ A 118
86-07 07 HASTY PURCHASE	MILLS B 120
79-06 08 SIRCIRON	WOLSKI T 115
86-07 09 PARTNER J R	RYCROFT D 116
SEVENTH (X3) PURSE \$4,800 3AUP	
CLAIMING \$6,500	6 1/2 FUR
33-07 01 BOLD MEXICAN	DURAN R 119
84-06 02 QUEENS MESSENGER	MENA J 119
72-07 03 NEUTROTIC	JOHNSON B 116
71-06 04 DEFENCE SECRETARY	NOGUEZ A 115
84-06 05 CORPORATE POWER	KRASNER S 116
82-05 06 INTERIOR NATIVE	RYCROFT D 116
82-05 07 LORD IRISH	TARASENCO T 109
82-05 08 GEM AXE	BLOOM J 114
02 & 08 MELVYN SNOW	Trained Entry
EIGHTH (8) PURSE \$20,000 ADDED	
YEARLING SALES	2 Y O

各場精選 PNE
文勝賽馬佳選

August 18, 1986

- Down Mexico Way (S. Krasner)
Lady Agha (J.R. Dailey)
Rejib (J. Mena)
- Without Consent (T. Wolski)
California Gambler (M. Walker)
Rock The Colonel (A. Cuthbertson)
- Aired (B. Mills)
You Told Me So (T. Wolski)
Mandarin Orbit (B. Johnson)
- Winning Baby (A. Smith)
Sometime Soon (J. Bloom)
Happy Media (M. Walker)
- Berseems Jay (R. Duran)
Go Fancy (A. Smith)
No Time Judge (B. Johnson)
- Ventolero (B. Johnson)
Hasty Purchase (B. Mills)
Big Smasher (A. Noguez)
- Corporate Power (S. Krasner)
Queens Messenger (J. Mena)
Interior Native (D. Rycroft)
- Lucky Willy (B. Johnson)
Donald (M. Walker)
Bearing Strait (A. Smith)
- Striker Bold (B. Johnson)
Greynesian (M. Walker)
Courtly Affair (R. Duran)
Little Bit Crazy (L. Lacoursiere)

Best Bet : 5. Berseems Jay (R. Duran)

廣東梅縣的千佛塔

廣東梅縣千佛塔，位於梅縣城內，是一座具有悠久歷史的佛教名剎。該塔始建於南朝宋文帝元嘉年間，即公元四三九年。當時，南齊書載：「梅縣有千佛塔，高七層，高三丈，塔下有一千尊佛像，故名千佛塔。」

該塔在歷史上曾多次被毀，但均經重修。現存的千佛塔，是清康熙年間所建。塔高七層，高三丈，塔下有一千尊佛像，故名千佛塔。塔內供奉有千尊佛像，故名千佛塔。塔內供奉有千尊佛像，故名千佛塔。

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶壽會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄 清當串 玉鴨北 蟹奶北
生時鷄 蒸紅燒 蘭鬆京 肉油園
菓甜炒 水子鷄 鮮菜皮 窩龍拼
盤品飯 斑雞扒 試包鴨 湯蝦盤

\$148. 酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家
●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜
香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元
清蒸游水魚 五香脆皮雞 北菇紅燒肉 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 甜品 鮮果

特價 游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式冰花 奶湯翅 紅燒大生翅 雙龍蝦 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 甜品 鮮果

\$328.00

紅寶食品公司
精製南北美點 品質優良 價格平宜

無任歡迎

地址：2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
一仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

合時生果 是日甜品 清蒸游水魚 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 甜品 鮮果

特價 138 元

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市 早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1044 684-1840

清蒸游水魚 紅燒大生翅 雙龍蝦 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 甜品 鮮果

\$128.00

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東 Vancouver, B.C. 電話：684-3743 684-4822

無任歡迎

金城馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3 電話：687-5231

全部食品保證不含味精

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

金行
賓酬念
西貢

紀念
便
69-32

華僑
開業 9 週年
大減
SELLERS LTD.
VANCOUVER. 電話 66

Wah Kiu Jewi
504 Main Street 華達

六福食品
六福食品
六福食品
六福食品

信任
具、
品，
品公司
548100
CANDA VCR
福食品 六福食品

遠近馳名 大
庭用品、廚具
磁碗碟
品、菲律賓食
歡迎批發。

六福食品
電話：PHONE: (604) 2
TELEX: 0455559
六福食品 六福食品

貨真價實 遠近馳名
司統辦台灣家
萬壽無疆美耐
食品、泰國食
一應俱全，歡迎
CO., LTD.
5 L 168
六福食品 六福食品

六福食品
六福公
日本食
CANDA ENTERPRISES
1445 POWELL ST
VANCOUVER, B. C. V5
六福食品 六福食品

食品 六福食品 六福食品 六福食品



總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海來回特價 999 元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地

·多倫多 單程199元起，離城來回199元起
·三藩市 來回179元起，倫敦來回578元起
·溫尼辟 來回166元起，夏威夷來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券

歡迎社團預定茶會

頂好出品·出品頂好
1613 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

中西招牌
2 服務週到
5 價格公道
5 服務週到
7 價格公道
6 服務週到
4 價格公道

教授插花班
商標用花
課本式插花
日插式插花
技術及本式
電末技本式
話及本式
黎夜花插
太班週花

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

IC.B.C. 修理費
一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

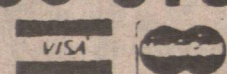


FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收38.00

六缸連工包料只收48.00

八缸連工包料只收58.00

(商用貨車除外)

音響大特價：

由專門音響技師負責

音質優美 AM-FM 卡式音響

包之喇叭及按裝

特價只收 \$129.00

(天線除外)

保用一年歡迎試聽

渡假之前總檢查：

包括 TUNE-UP 換油及油濾

檢查剎車系統

檢查冷氣系統

全車 40 點大保養

只收工錢：4 缸 \$49.95

6 缸 \$59.95

8 缸 \$69.95

(零件不包括在內)

後座高裝停車燈

特別醒目

連工包料

只收 \$29.95

售完為止

(近唐人街)

聯邦政府執照

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收49.95

(大部份車)

新車、瀝青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防銹、隔音、

特級耐用、瀝青打底

細車只收 \$49.95 起

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

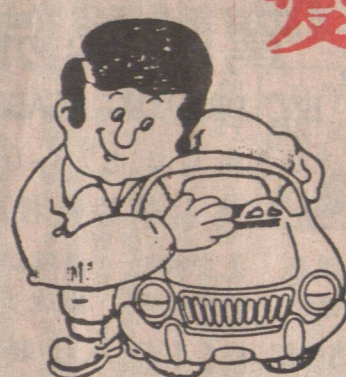
材料妥當

車身修理

工作妥當

保證：

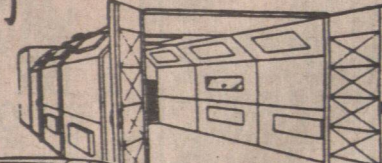
愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。

★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。

現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG